**1. Aberi – ливвиковская азбука.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся, не владеющие карельским языком, приезжают в гости к карелам-ливвикам (варианты сценария: попадают в сказочную страну, становятся героями компьютерной игры, находят волшебный карельский предмет, готовый посвятить их в тайны карельского языка и культуры и т.п.). Преподаватель принимает на себя соответствующую роль ведущего (хозяйки или хозяина карельского дома, сказочного или мифологического персонажа, волшебного артефакта и т.д.), знакомит обучающихся с карельским алфавитом и основными символами карельской культуры.

**Цель занятия**.

Изучить карельский алфавит, научиться читать и писать по-карельски, познакомиться с основными символами карельской культуры и научиться называть и характеризовать их по-карельски, научиться здороваться, благодарить и прощаться по-карельски.

**Примерный речевой репертуар.**

Terveh! – Привет! Здравствуй!

Minä olen ... – Я – (имя).

Ken(bo) sinä olet? – Кто ты?

Tämä on minun kodi. – Это мой дом.

Tulgua terveh! – Добро пожаловать!

Midä(bo) on kois? – Что есть в доме?

Mi(bo) tämä on? – Что это?

Tämä on ... – Это – ...

Se on ... – Это – ...

Ongo tämä härkin? – Это мутовка?

On. – Да.

Ei ole. – Нет.

Mittuine se on? – Какой он?

Se on ... – Он / Она / Оно …

... hyvä – … хороший / хорошая / хорошее

... čoma – … красивый / красивая / красивое

... magei – … вкусный / вкусная / вкусное

Anna minule ... – Дай мне …

Ota ... Возьми …

Ole hyvä! – Пожалуйста!

Passibo! – Спасибо!

**Аудирование.**

Карельские слова в речи преподавателя.

**Чтение.**

Слова из карельской азбуки.

**Говорение (образец монолога).**

Самопрезентация: Minä olen … Я – …

Называние и характеристика предметов: Tämä on čupukku. Se on magei. – Это – овсяный блин «чупукку». Он – вкусный.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Terveh! Minä olen ... Ken(bo) sinä olet?

– Terveh! Minä olen ...

*– Здравствуй! Я – ... Кто ты?*

*– Здравствуй! Я – ...*

2.

– Tämä on minun kodi. Tulgua terveh!

– Passibo!

*– Это мой дом. Добро пожаловать!*

*– Спасибо!*

3.

– Mi(bo) tämä on?

– Se on ...

– Mittuine se on?

– Se on ...

*– Что это?*

*– Это …*

*– Какой он?*

*– Он …*

4.

– Ongo tämä ...?

– On. / Ei ole.

*– Это ...?*

*– Да. / Нет.*

5.

– Anna minule ...

– Ota ...

*– Дай мне …*

*– Возьми …*

6.

– Ole hyvä!

– Passibo!

*– Пожалуйста!*

*– Спасибо!*

7.

– Midä(bo) on kois?

– Kois on ...

*– Что есть в доме?*

*– В доме есть …*

**Письмо.**

Написание слов из карельской азбуки по образцу.

**Фонетика.**

Звуки карельского языка, соответствующие буквам карельской азбуки.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Minä olen ...; Tämä on kurniekku.; Se on magei. Вопросительное предложение: Ken(bo) sinä olet?; Midä(bo) on kois?; Mi(bo) tämä on?; Ongo tämä ...? Mittuine se on? Личные местоимения: minä, sinä. Склонение личного местоимения minä: генитив minun, аллатив minule.Указательные местоимения: tämä; se. Вопросительные местоимения и слова: ken(bo)?; mi(bo)?; midä(bo)?; mittuine?; вопросительная частица -go. Склонение существительного kodi: номинатив kodi, инессив kois.Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные формы презенса, 1-3 л. ед.ч.): olen, olet, on.Императивные формы глаголов (2-е л. ед.ч.): ole, anna, ota.

**Лексика.**

Слова из карельской азбуки.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| А а | [aa] | ahven | [ахвэн] | окунь |
| В в | [bee] | buolu | [буолу] | брусника |
| C c | [tsee] |  |  |  |
| Č č | [čee] | čuaju | [чуаю] | чай |
|  |  | čupukku | [чупукку] | овсяный блин |
| D d | [dee] | dorogu | [дорогу] | дорога |
| E e | [ee] | emändy | [эмяндю] | хозяйка |
| F f | [ef] | ferezi | [ферэзи] | сарафан |
|  |  | koufei | [коуфей] | кофе |
| G g | [gee] | garbalo | [гарбало] | клюква |
|  |  | gorničču | [горниччу] | горница |
| H h | [hoo] | haugi | [хауги] | щука |
|  |  | hirvi | [хирви] | лось |
|  |  | hukku | [хукку] | волк |
| I i | [ii] | ilves | [илвэс] | рысь |
|  |  | ižändy | [ижяндю] | хозяин |
| J j | [jii] | jogi | [ёги] | река |
|  |  | joučen | [ёучен] | лебедь |
| K k | [koo] | kagru | [кагру] | овес |
|  |  | karsikko | [карсикко] | карсикко |
|  |  | kala | [кала] | рыба |
|  |  | kandeleh | [кандэлех] | кантеле |
|  |  | kaššali | [кашшали] | кошель |
|  |  | kodi | [коди] | дом |
|  |  | koivu | [койву] | береза |
|  |  | kondii | [кондий] | медведь |
|  |  | kurniekku | [курниэкку] | рыбник |
|  |  | kuuzi | [куузи] | ель |
| L l | [el] | lohi | [лохи] | лосось |
| M m | [em] | maimu | [майму] | сущик |
|  |  | mandžoi | [манджой] | земляника |
|  |  | marju | [марью] | ягода |
|  |  | meččy | [меччю] | лес |
| N n | [en] | nagris | [нагрис] | репа |
| O o | [oo] | ozru | [озру] | ячмень |
| P p | [pee] | paidu | [пайду] | мужская рубашка |
|  |  | pedäi | [педяй] | сосна |
|  |  | perti | [перти] | изба |
| R r | [er] | reboi | [рэбой] | лиса |
|  |  | regi | [рэги] | сани |
|  |  | rokku | [рокку] | уха, суп |
|  |  | ruis | [руйс] | рожь |
|  |  | räččin | [ряччин] | женская рубашка |
| S s | [es] | samvuaru | [самвуару] | самовар |
|  |  | stola | [стола] | стол |
|  |  | sukset | [суксэт] | лыжи |
| Š š | [šee] | šipainiekku | [шипайниэкку] | калитка |
| Z z | [zee] | puzu | [пузу] | туесок |
| Ž ž | [žee] | žemčugat | [жемчугат] | украшенные жемчугом свадебные девичьи головные уборы |
| T t | [tee] | talkun | [талкун] | толокно |
| U u | [uu] | sul’čin | [сульчин] | сканец, тонкий блин с начинкой |
| V v | [vee] | vastu | [васту] | веник |
|  |  | veneh | [венэх] | лодка |
| Y y | [yy] | kyly | [кюлю] | баня |
| Ä ä | [ää] | järvi | [ярви] | озеро |
|  |  | käzipaikku | [кязипайкку] | полотенце |
|  |  | päčči | [пяччи] | печь |
|  |  | mämmi | [мямми] | солодовый хлеб для кваса |
| Ö ö | [öö] | pyöräkkö | [пюёряккё] | колоб |
|  |  | riäpöi | [рияпёй] | ряпушка |
|  |  | tönčöi | [тёнчёй] | каша из ржаной муки с брусникой |
| ’ | [знак смягчения] | grʼuuhu | [грюуху] | рюха, городки |
|  |  | mustʼoi | [мустёй] | черника |
|  |  | muurʼoi | [муурёй] | неспелая морошка |
|  |  | šlʼuboi | [шлюбой] | спелая морошка |

**Культура и традиции.**

Культурные символы карелов-ливвиков.

Карельский лес: meččy, dorogu, regi, sukset, koivu, kuuzi, pedäi, kondii, hukku, hirvi, reboi, ilves, kaššali, puzu, marju, garbalo, mustʼoi, muurʼoi, šlʼuboi, buolu, mandžoi, karsikko.

Карельские озера и реки: järvi, jogi, veneh, joučen, kala, ahven, haugi, lohi, riäpöi.

Карельский дом: kodi, perti, gorničču, emändy, ižändy, päčči, käzipaikku, stola.

Карельская баня: kyly, vastu.

Карельская одежда: ferezi, paidu, räččin, žemčugat.

Карельский стол: kala, maimu, rokku, kagru, ozru, ruis, nagris, talkun, tönčöi, koufei, samvuaru, čuaju, čupukku, kurniekku, pyöräkkö, sul’čin, šipainiekku.

Карельские будни и праздники: grʼuuhu, kandeleh.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Использовать игровые методики (игры для знакомства друг с другом, игры для называния предметов из карельской азбуки).

**Самостоятельная работа.**

Составление и иллюстрирование своего варианта карельской азбуки, работа со словарями и другими источниками.